



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/58
21 de enero de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 20 DE ENERO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 1º al 16 de enero de 1997, la aviación de los Estados Unidos, el Reino Unido y Francia han continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq y realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir ante estos Estados para que detengan estas operaciones que amenazan la soberanía y la unidad territorial de la República del Iraq, por constituir contravenciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estos actos han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq hace constar su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le correspondan por los daños causados al pueblo y a la República del Iraq con la realización de estos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones del espacio aéreo cometidas en
el período del 1º al 16 de diciembre de 1997 y los daños
ocasionados

1. Región septentrional: efectuaron incursiones 84 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes poblaciones iraquíes: Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Aqra, Ba'shiqa y Badush.
2. Región meridional: efectuaron incursiones 761 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes poblaciones: An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Artawi, Yibayish, As-Salman, Ash-Shatra, Al-Lisf, An-Na'af, Qala'at Saleh, Al-Diwaniya, Al-Busaya, Ar-Rifai, Al-Qurna, Al-Hamza, An-Najib, Yanub An-Na'af, Taqtaqana, Qala'at Sakar, Ash-Shinafiya, Sharq An-Najib, Yulayba, Maymuna y 'Ali al-Garbi.
3. Veintitrés aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TRI, violaron el espacio aéreo iraquí a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros sobrevolando la región meridional. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.
